

འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་ཚུ་དང་ འབྲུག་མི་ལྷན་འཛིན་  
ཚུ་འཕྲོ་བ་ཐངས་དང་ ལཱ་གཡོག་ཆ་རྒྱུན་ (འཕྲི་སྡོན་) བཅའ་ཁྲིམས་  
༢༠༢༡ ཅན་མ།



**ENTITLEMENT AND SERVICE CONDITIONS  
(AMENDMENT) ACT FOR THE HOLDERS,  
MEMBERS AND COMMISSIONERS OF  
CONSTITUTIONAL OFFICES OF BHUTAN 2021**





# འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས།

## PARLIAMENT OF BHUTAN



ཚོགས་དཔོན།

ཨེས་པི་ལ/༡༩༤༡

སྤྱི་ཚེས་ ༡༩.༠༩.༢༠༡༡ ལ།

༣ མི་ཇེ་དངུལ་ཅིས་སློན་པོ་མཆོག་ལ། ཟུང་ན་ འདི་ནི། འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གསུམ་པའི་ ཚོགས་ཐེངས་ ༤ པའི་ནང་ལས་  
འབྲུག་གི་ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་ཚུ་དང་ འབྲུག་མི་ལྷན་འཛིན་ཚུ་འཛོལ་ཐོབ་ཐངས་དང་ ལཱ་གཡོག་ཆ་རྒྱུན་ (འཕྲི་  
སློན་) པཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཅན་མ་ ཆ་འཛིན་གྲུབ་ཡོད་མི་དེ་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གི་ཞབས་ལས་  
གནམ་ལོ་ལྷགས་མོ་གླང་ལོ་ཟླ་ ༡ པའི་ཚེས་ ༤ ལུ་འཕམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཟླ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༡༧ ལུ་ བསྐྱར་སྤྱོད་གྱི་  
བཀའ་སློབ་ལ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་ལྷན་ཁག་གི་ཁ་ཐུག་ལས་ ལག་ལེན་ཚུ་ལ་མཐུན་འཐབ་དགོ་པའི་ཐུགས་བསྐུལ་དུ།  
གནམ་ལོ་ལྷགས་མོ་གླང་ལོ་ཟླ་ ༡ པའི་ཚེས་ ༧ ཇེས་མ་ལུ།

(དབང་ཐུག་ནམ་རྒྱལ་)

འདེེ་

༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱལ་ག་གཟིམ་མཆོག་ལུ་ ལྷན་སློན།
༢. གཞུང་སྲོད་དབུ་ཁྲིད་པ་ མི་ཇེ་འབྲུག་གི་སློན་ཆེན་མཆོག་ལུ་ ལྷན་སློན།
༣. དང་ཁྲིམས་ལྷན་ཐེ་འདུ་ཁྲིད་པ་ མི་ཇེ་འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་སློན་པོ་མཆོག་ལུ་ ལྷན་སློན།
༤. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ཐེ་འདུ་ མི་ཇེ་ཁྲི་འཛིན་མཆོག་ལུ་ ལྷན་སློན།
༥. དངུལ་ཅིས་དྲུང་ཆེན་ལུ་ ལྷན་ལུ།

# དཀར་ཆག།

## དོན་ཚན།

## ཤོག་གྲངས།

༡. མཚན་གནས། ༡
༢. འགོ་བརྩམས་ལྗོངས། ༡
༣. ད་ལས་པར་ བཅའ་ཁྲིམས་ཟེར་བཞེད་མི་ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་  
ཅན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་ཚུ་དང་ འབྲུག་མི་ལྷན་འཛིན་ཚུ་ཤོ་ཐོབ་  
ཐངས་དང་ ལཱ་གཡོག་ཆ་རྒྱུན་ བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༠ ཅན་མའི་  
དོན་ཚན་ ༤ པར་ འཕྲི་སྟོན་འབད་ཡོད་པ་དེ་ཡང་། ༡
༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་ དོན་ཚན་ ༤༡ པའི་ཤུལ་ལས་ དོན་ཚན་  
གསར་པ་ ༤༢ པ་ བརྩམས་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་། ༢
༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་ དོན་ཚན་ ༥ ཆ་ཤེད་པའི་ཤུལ་ལས་ ཡན་  
ལག་དོན་ཚན་གསར་པ་ ༥ ར་ཤེད་པ་ བརྩམས་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་། ༢
༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་ དོན་ཚན་ ༥ པའི་ ཤུལ་ལས་ དོན་ཚན་  
གསར་པ་ ༥༡ པ་ བརྩམས་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་། ༢
༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་ དོན་ཚན་ ༥ པའི་ ཤུལ་ལས་ དོན་ཚན་  
གསར་པ་ ༥༢ པ་ བརྩམས་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་། ༢
༨. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་ དོན་ཚན་ ༡༡ པར་ འཕྲི་སྟོན་འབད་  
ཡོད་པ་དེ་ཡང་། ༤
༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་ དོན་ཚན་ ༡༢ པ་འདི་ ཆ་མེད་ཨིན། ༤

# Table of Contents

<b>Title</b>	<b>Page No.</b>
1. Title	1
2. Commencement	1
3. In the Entitlement and Service Conditions Act for the Holders, Members and Commissioners of Constitutional Offices of Bhutan 2010, hereinafter referred to as the Act, Section 4 is amended as:	1
4. In the Act, new section is inserted after Section 4A as 4B:	2
5. In the Act, new sub-section is inserted after Section 5 (f) as 5 (g):	2
6. In the Act, new section is inserted after Section 5 as Section 5A:	2
7. In the Act, new section is inserted after Section 5 as Section 5B:	3
8. In the Act, Section 11 is amended as:	4
9. In the Act, Section 12 is repealed.	4

**འབྲུག་གི་ཙྰ་ཁྲིམས་ཙན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་ཚུ་དང་ འཕུས་མི་ལྷན་འཛིན་ཚུ་ཉི་ཐོབ་  
ཐངས་དང་ ལཱ་གཡོག་ཆ་རྒྱུན་ (འཕྲི་སྟོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཙན་མ།**

འབྲུག་གི་ཙྰ་ཁྲིམས་ཙན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་ཚུ་དང་ འཕུས་མི་ལྷན་འཛིན་ཚུ་ཉི་ཐོབ་  
ཐངས་དང་ ལཱ་གཡོག་ཆ་རྒྱུན་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༠ ཙན་མར་ འཕྲི་སྟོན་གྱི་བཅའ་  
ཁྲིམས།

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ ཆ་འཛོག་མཛད་གྲུབ།

**མཚན་གནས།**

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་ཙྰ་ཁྲིམས་ཙན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་ཚུ་དང་ འཕུས་  
མི་ལྷན་འཛིན་ཚུ་ཉི་ཐོབ་ཐངས་དང་ ལཱ་གཡོག་ཆ་རྒྱུན་ (འཕྲི་སྟོན་) བཅའ་ཁྲིམས་  
༢༠༡༡ ཙན་མ་ཨིན།

**འགོ་བཙུགས་ལྗོངས།**

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རང་ལྷགས་གནམ་ལོ་ལྷགས་མོ་གྲང་ལོ་ ལྷ་ ༡ པའི་ ཆོས་  
༤ ལུའམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལྷ་ ༢ པའི་ ཆོས་ ༡༧ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་ བསྟར་  
སྦྱོང་འབད་དགོ།

༢. ད་ལས་ཡར་ བཅའ་ཁྲིམས་ཟེར་བཛྲོད་མི་ འབྲུག་གི་ཙྰ་ཁྲིམས་ཙན་གྱི་གོ་གནས་  
འཆང་མི་ཚུ་དང་ འཕུས་མི་ལྷན་འཛིན་ཚུ་ཉི་ཐོབ་ཐངས་དང་ ལཱ་གཡོག་ཆ་རྒྱུན་  
བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༠ ཙན་མའི་ ཉོན་ཚན་ ༤ པར་ འཕྲི་སྟོན་འབད་ཡོད་པ་དེ་  
ཡང་།

# **Entitlement and Service Conditions (Amendment) Act for the Holders, Members and Commissioners of Constitutional Offices of Bhutan 2021**

An Act to amend the Entitlement and Service Conditions Act for the Holders, Members and Commissioners of Constitutional Offices of Bhutan 2010.

The Parliament of the Kingdom of Bhutan hereby enacts as follows:

## **Title**

1. This Act is the Entitlement and Service Conditions (Amendment) Act for the Holders, Members and Commissioners of Constitutional Offices of Bhutan 2021.

## **Commencement**

2. This Act comes into force on the 6<sup>th</sup> Day of the 1<sup>st</sup> Month of the Iron Female Ox Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 17<sup>th</sup> Day of February 2021.
3. **In the Entitlement and Service Conditions Act for the Holders, Members and Commissioners of Constitutional Offices of Bhutan 2010, hereinafter referred to as the Act, Section 4 is amended as:**

མི་ངོམ་གཅིག་ ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་འདི་ ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་ ཡིག་  
ཆང་གི་གོ་གནས་ཁར་བསྐོ་བཞག་གྲུབ་ཞིན་པ་ལས་ ཁོ་མོའི་ ཉེ་མའི་ཡིག་ཆང་གི་  
གོ་གནས་ལས་ དགོངས་ལུ་ཁེ་ཕན་ཡོད་ཐོག་ དགོངས་ལུ་འབད་དགོ།

༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོག་ཆན་ ༤༡ པའི་ཤུལ་ལས་ རྟོག་ཆན་གསར་པ་ ༤༨  
པ་ བཅུགས་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་།

ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་དང་ འཐུས་མི་ ལྷན་འཛིན་ཚུ་གི་ཡིག་ཆང་  
གནད་དོན་གང་རུང་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ གནས་ཡུན་མ་ཆང་པའི་སྤྱི་གོང་ལས་ ས་སྤྱོད་  
འཐོན་ཆེ་ གོ་གནས་ཁར་གསར་པ་བསྐོ་བཞག་གྲུབ་མི་འདི་གིས་ ལོ་ལྔའི་གནས་  
ཡུན་ཡོངས་རྫོགས་ ཡང་ན་ སྤྱི་ལོ་དྲུག་བཅུ་རེ་ལུ་ ག་ཉ་མི་ལུ་གནས་དགོ།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོག་ཆན་ ༥ ཚེ། པའི་ཤུལ་ལས་ ཡན་ལག་དོན་ཆན་  
གསར་པ་ ༥ རེ། པ་ བཅུགས་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་།

བྲང་བདེན་ཅན་ བྱད་རིག་ཅན་དང་ དབྱ་འཕྲིད་གྱི་གོ་གནས་འཆང་པའི་ཉམས་ཐྱོང་  
ཡོད་མི་ མི་ངོམ་ཅིག་ཨིན་པའི་ཁར་ རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་སྡེ་ལུ་ ཕན་ཐོགས་ཅན་གྱི་  
གྲུབ་འབྲས་བརྟན་ཡོད་མི།

༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོག་ཆན་ ༥ པའི་ ཤུལ་ལས་ རྟོག་ཆན་གསར་པ་ ༥༡ པ་  
བཅུགས་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་།

མིང་ཐོ་ཤུལ་ནི།

སྟོན་ཆེན་དང་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་སྟོན་པོ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཆོགས་འདུའི་



A person appointed as the Holder of a Constitutional Office shall resign from his/her previous office with post service benefits.

**4. In the Act, new section is inserted after Section 4A as 4B:**

When the post of a Holder, Member and Commissioner of the Constitutional Offices becomes vacant for any reason other than the expiration of term, the new appointee shall serve for the full term or until attaining the age of sixty-five years, whichever is earlier.

**5. In the Act, new sub-section is inserted after Section 5 (f) as 5 (g):**

With proven track record of integrity, professionalism, leadership, and visibly/substantially contributed to the system.

**6. In the Act, new section is inserted after Section 5 as Section 5A:**

**Submission of list of names**

The Nomination Panel comprising of the Prime Minister, the Chief Justice of Bhutan, the Speaker of the National

ཚེགས་དཔོན་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚེགས་སྒྲེའི་ཁྲི་འཛིན་ རྟོག་ཕྱོགས་ཚེགས་པའི་འགོ་  
 ཁྲིད་པ་ཚུ་ཚུད་པའི་ གདམ་ཁའི་གྲོས་ཚེགས་འཇུག་མི་ལྷ་གིས་ ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་  
 ཡིག་ཚང་ནང་ བསྐྱོ་བཞག་གི་དོན་ལུ་ མགྱུན་མཐུན་ཐོག་ལས་ གྲོས་འདེབས་  
 ཕུལ་བའི་མིང་ཐོ་ཚུ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་ལུ་ཕུལ་དགོ། ངང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེ་གི་  
 ཐང་ཁར་ མངོན་མཐོ་ཁྲིམས་འདུན་ དང་ ཆེ་མཐོ་ཁྲིམས་འདུན་གྱི་ངང་དཔོན་ཚུ་  
 གི་བསྐྱོ་བཞག་གི་དོན་ལུ་ མིང་ཐོའི་གྲོས་འདེབས་ཚུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཁྲིམས་སྡེ་ལྷན་  
 ཚེགས་ཀྱིས་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ དོན་ཚན་ ༥ པའི་ བྱལ་ལས་ དོན་ཚན་གསལ་པ་ ༥ལ་ པ་  
 བཅུགས་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་།

བྱད་རིག་ཀུན་སྦྱོང་རྣམ་གཞག།

གདམ་ཁའི་གྲོས་ཚེགས་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་ཡིག་ཚང་ནང་ བསྐྱོ་  
 བཞག་གི་དོན་ལུ་ གྲོས་འདེབས་ཕུལ་བའི་མིང་ཐོ་ག་སྤྲིག་འབད་བའི་སྐབས་ གཞི་  
 བཞག་དགོཔ་ དེ་ཡང་

- ༡༽ དྲངས་གསལ་ཅན་ དང་ དམིགས་པ་ཅན།
- ༢༽ རིང་ལུགས་ལུ་ ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པ་ རྒྱ་མཚན་དང་ལྷན་པ་ འཛོན་ཐང་ཅན།
- ༣༽ ཕྱོགས་རིས་མེད་པ་དང་།
- ༤༽ ཕྱོགས་གྲུབ་ འཛོན་པ་གསལ་དང་བྱད་རིག་ཐོག་ལས་ ལཱ་འབད་ནི་ལུ་ བཟང་  
 སྦྱོང་གི་ལམ་བོ་ན་དགོ།

Assembly, the Chairperson of the National Council and the Leader of the Opposition Party shall submit to Druk Gyalpo the list of names jointly recommended for appointment to the Constitutional Offices. In case of Judiciary, the National Judicial Commission shall submit to Druk Gyalpo the list of names recommended for appointment to the Offices of the Supreme Court and the High Court.

**7. In the Act, new section is inserted after Section 5 as Section 5B:**

**Code of Professional Conduct**

The Nomination Panel shall prepare the list of names recommended for appointment in a manner that:

- a. Is transparent and objective;
- b. Is fair, reasonable and efficient for the system;
- c. Is non-discriminatory; and
- d. Display a highest level of moral integrity required to competently, efficiently and professionally carry out his/her task.

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོན་ཚན་ ༡༡ པར་ འབྲི་སྟོན་འབད་ཡོད་པ་དེ་ཡང་།

རྩ་ཁྲིམས་ཚན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་དང་ འབྲུས་མི་ ལྷན་འཛིན་ཚུ་གི་ དངུལ་  
ཕོགས་དང་འབྲུས་ ཁེ་སྒན་དང་ གཞན་ཐོབ་ཐངས་ཚུ་ འབྲུག་གི་དངུལ་ཕོགས་  
བསྐྱར་བཟོའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་དགོ།

༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོན་ཚན་ ༡༢ པ་འདི་ ཆམེད་ཡིན།

**8. In the Act, Section 11 is amended as:**

The salaries, allowances, benefits and other entitlements of the Holders, Members and Commissioners of Constitutional Offices shall be as per the Pay Revision Act of Bhutan.

**9. In the Act, Section 12 is repealed.**

